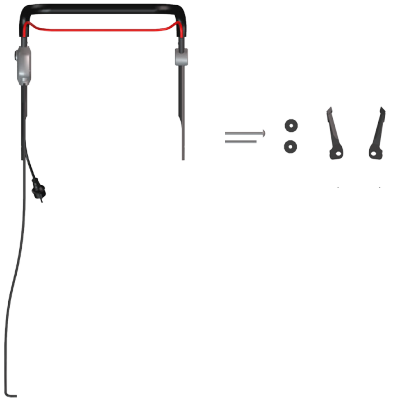
VEL 4019

DE	Originalbetriebsanleitung	**Elektro Vertikutierer und Lüfter**	10
GB	Translation of the original instructions	**Electric Lawn Scarifier and Raker**	16
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	**Scarificatore e arieggiatore - elettrico a spinta**	22
SI	Prevod originalnih navodil za uporabo	**Električni rahljalnik trave in prezračevalnik**	28

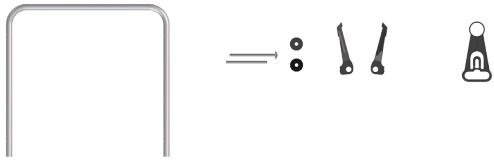
73711659

1

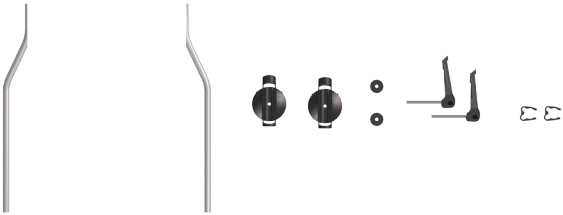
2



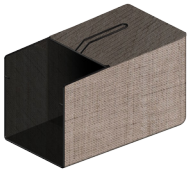
3



4



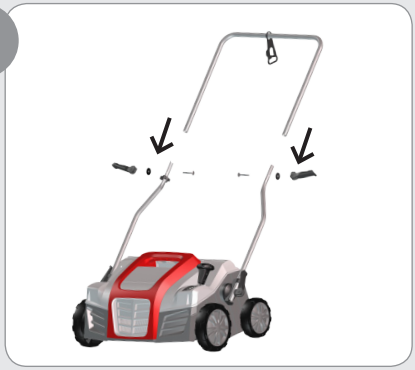
5



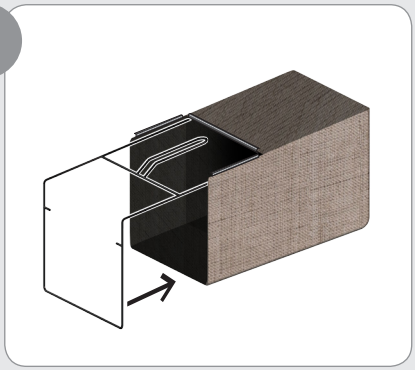
6

7

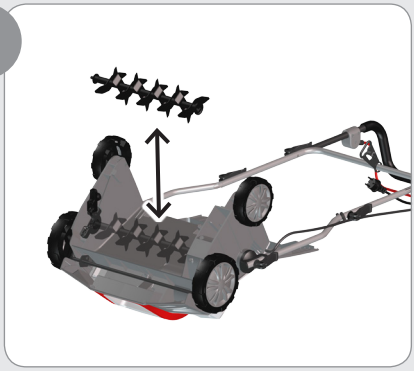
I



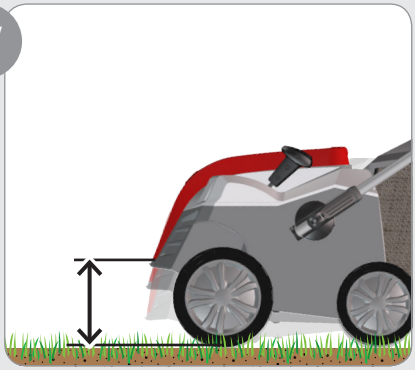
II



III

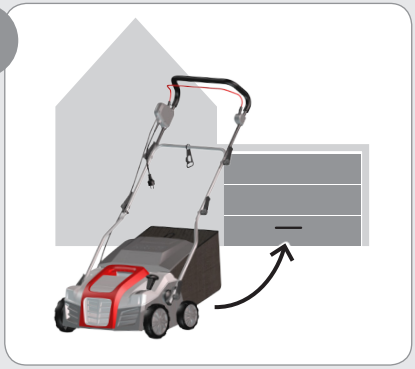


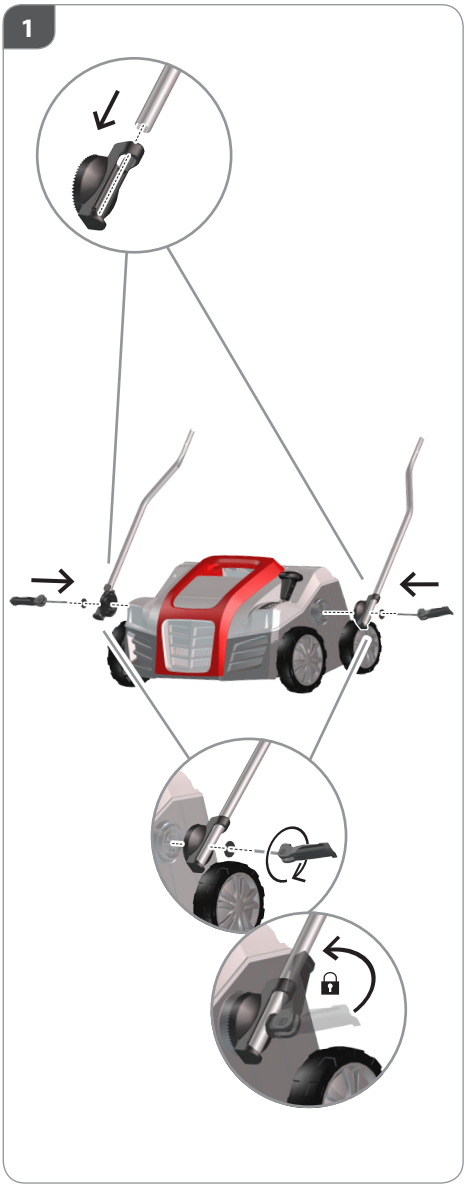
IV

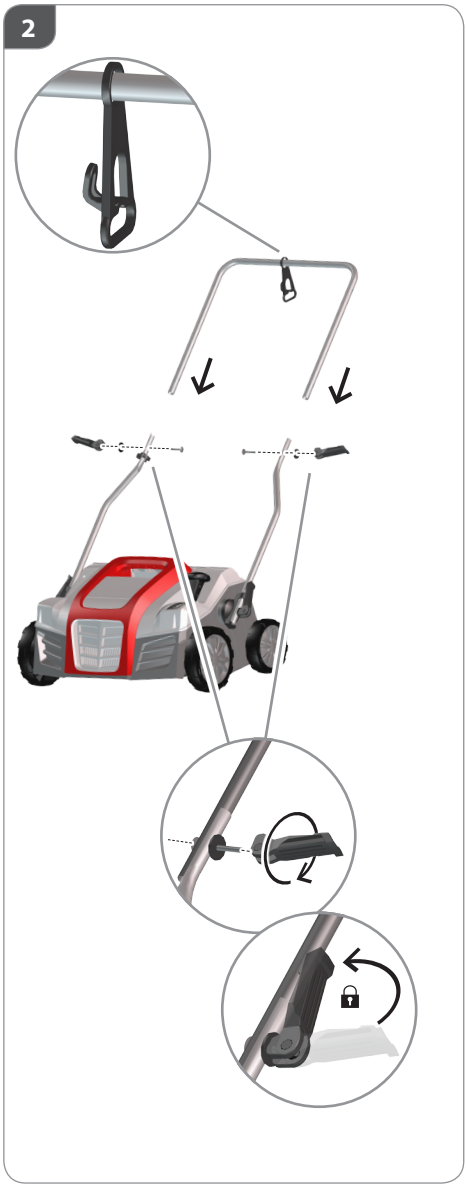


V

VI



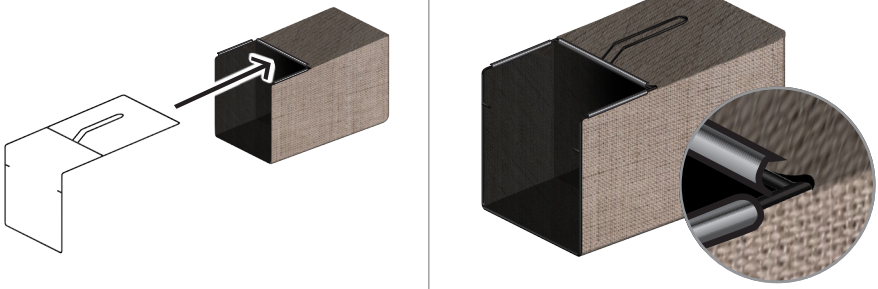

1


2

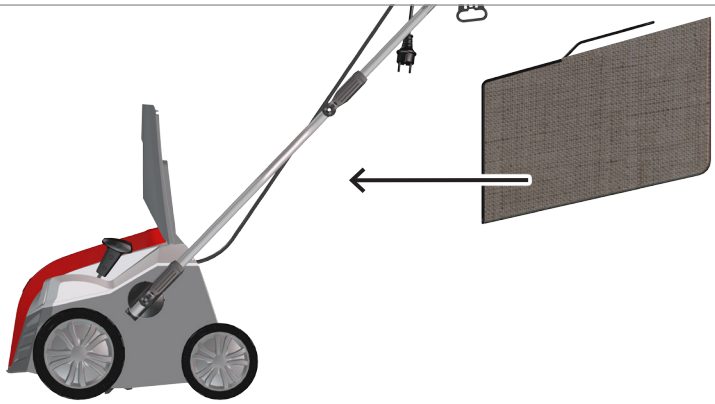
3

4

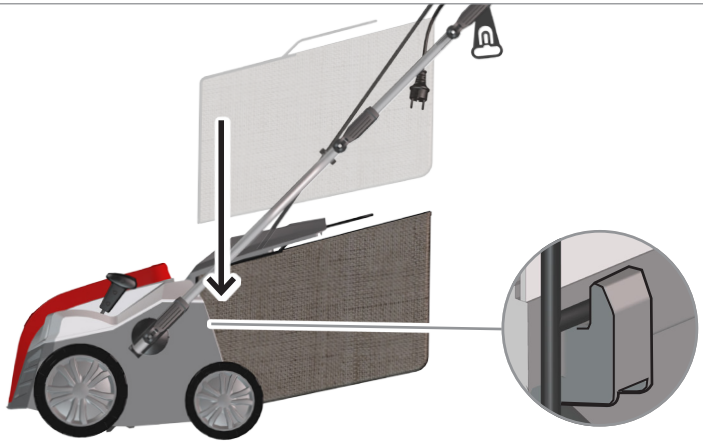
1

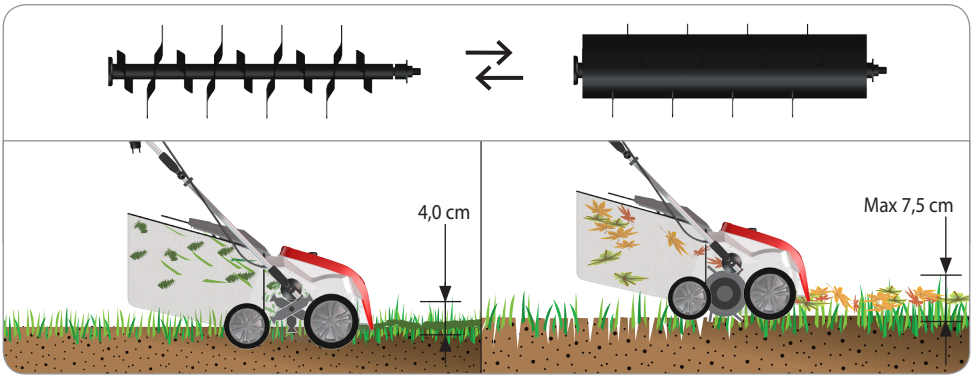


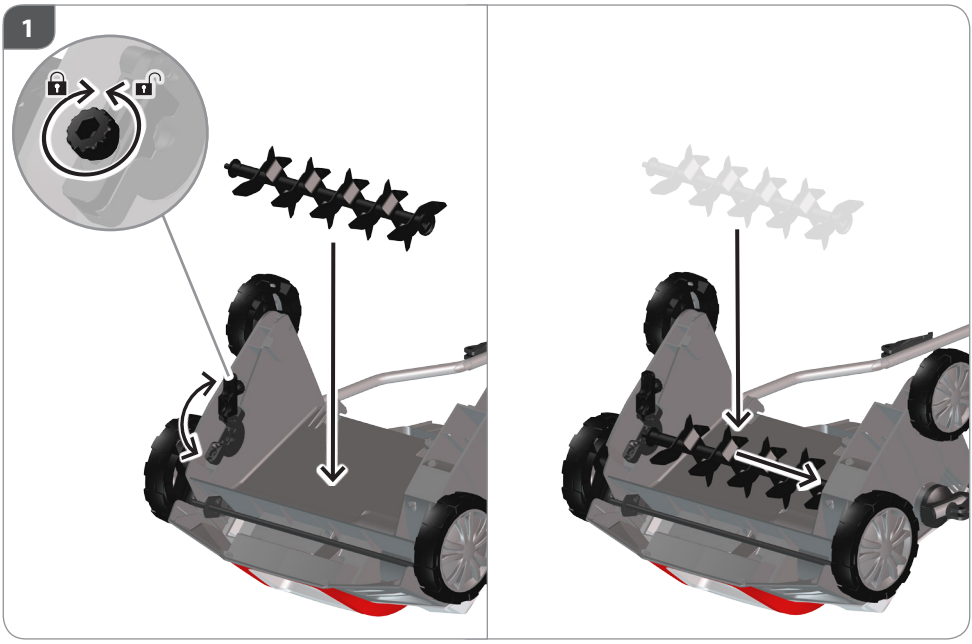
2

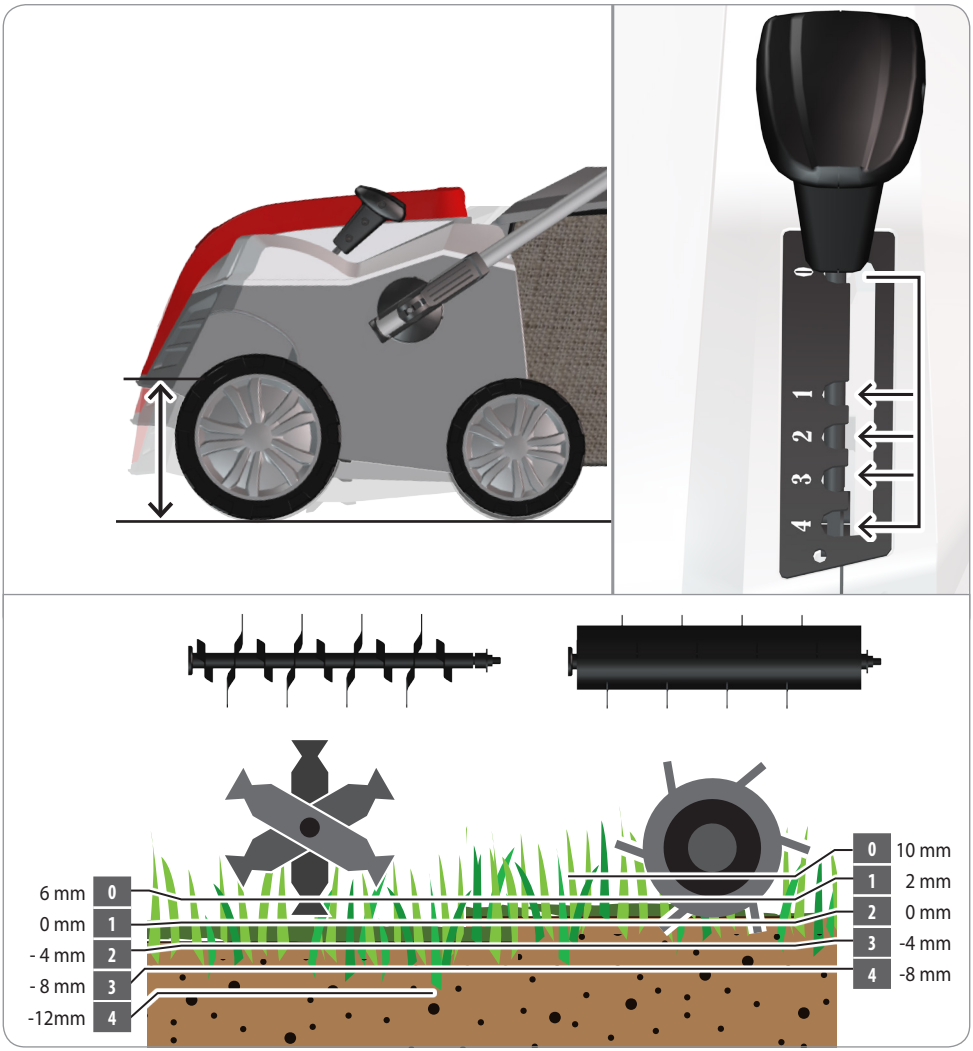


3

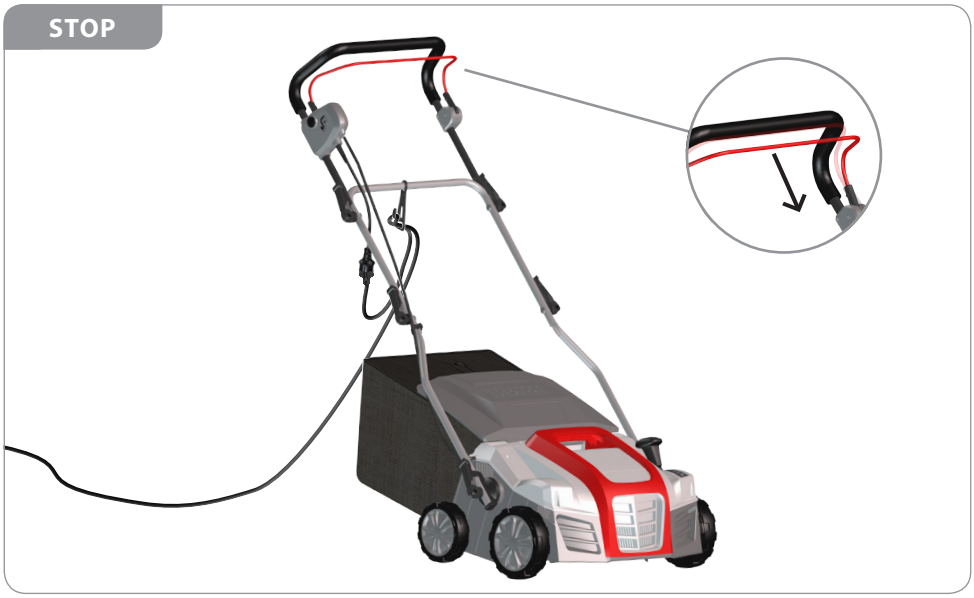


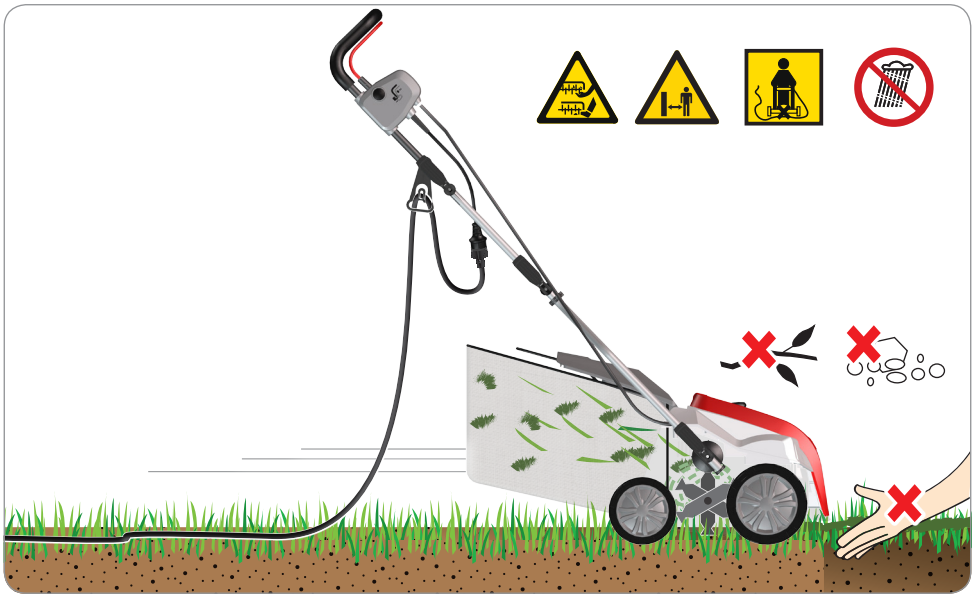

4,0 cm
Max 7,5 cm

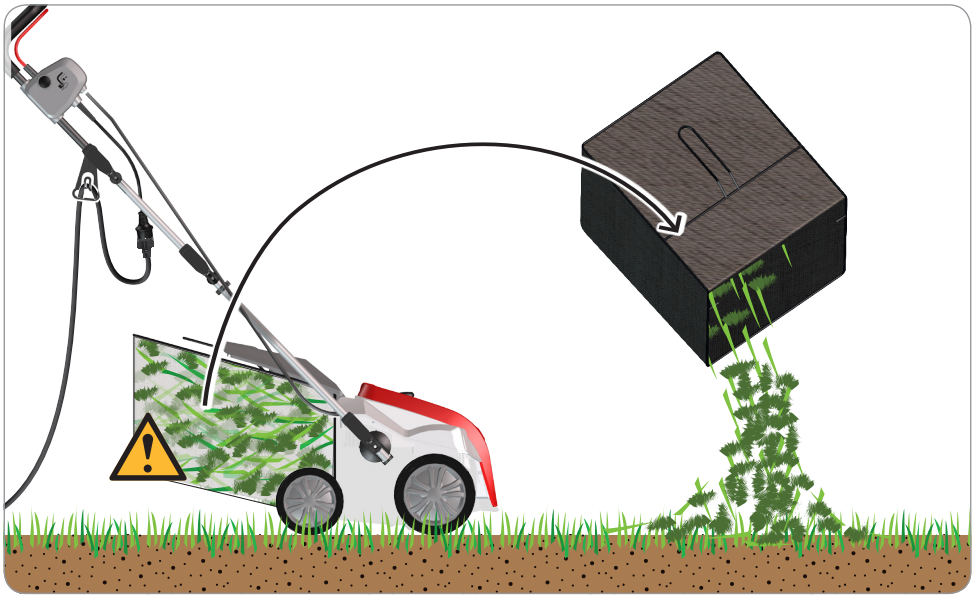

1

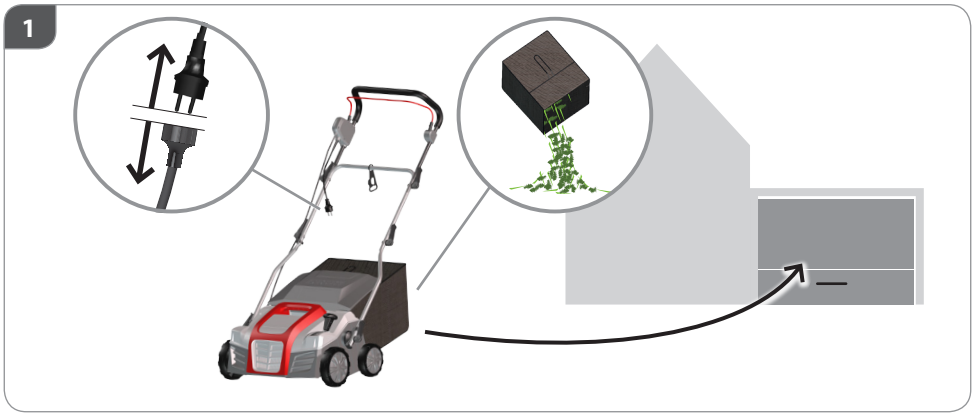

0
1
2
3
4
6 mm
0 mm
- 4 mm
- 8 mm
-12mm
10 mm
2 mm
0 mm
-4 mm
-8 mm

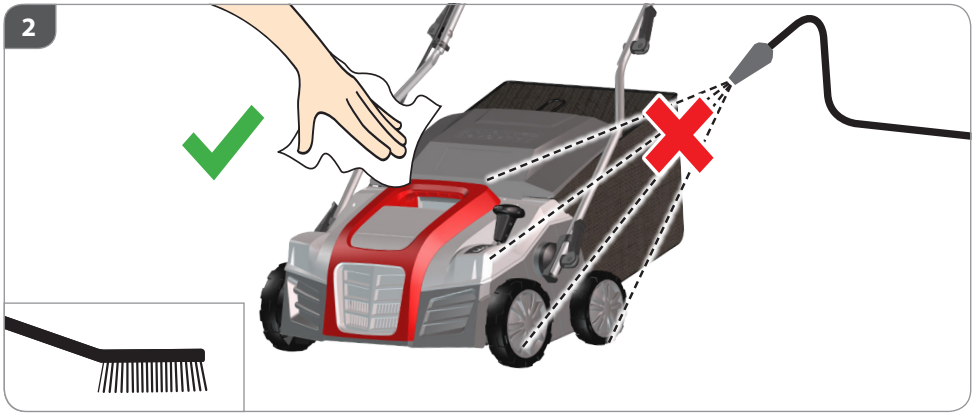
START
1.
2.
3. ON
4.


STOP






1


2

TECHNISCHE DATEN

Elektro Vertikutierer und Lüfter	VEL 4019
Nennspannung / Frequenz	230-240 V ~ 50 Hz
Nennaufnahmeleistung	1800 W
Arbeitsbreite	400 mm
Schutzklasse	II
Schutzart	IP X4
Gewicht (mit Vertikutierwalze / mit Lüfterwalze)	12,8/12,3 kg
Geräuschangaben Gemessen nach [1] EN 50636-2-92; [2] 2000/14/ EG	
Schalldruckpegel L_{pA} [1] Unsicherheit K = 3 dB (A)	85,56 dB (A)
Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} [1] Unsicherheit K = 3,27dB (A)	100,55 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} [2]	104 dB (A)
Vibrationsangaben Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 50636-2-92, Unsicherheit K = 1,5 m/s²	
Schwingungsemissionswert a_h	5,508 m/s²

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

WARNUNG: Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann sich je nach Art und Weise der Anwendung vom angegebenen Wert unterscheiden.

Der Schwingungspegel kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.

Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

SICHERHEITSHINWEISE

⚠ WARNUNG

Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Fachkenntnis, es sei denn sie werden von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person entsprechend instruiert oder beaufsichtigt. Kinder sind darüber hinaus zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

⚠ WARNUNG

Das Gerät darf nie betrieben werden, wenn Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.

⚠ GEFAHR

Warnung Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten Ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.

- Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.
- Gehörschutz tragen!
- Tragen Sie feste Schuhe und lange Hosen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Für Eingriffe im Messerbereich Schutzhandschuhe tragen

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr

Die rotierenden Messer können zu schweren Schnittverletzungen bzw. Abtrennen von Körperteilen führen.

- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an den Schneidvorrichtungen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- Berühren Sie keine gefährlichen beweglichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind. Stoppen Sie das Gerät und trennen es von der Stromversorgung

⚠ VORSICHT

Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewertet wird.

Vibrationsdämpfungssysteme sind kein garantierter Schutz gegen Weißfinger-Krankheit oder Karpaltunnelsyndrom. Daher ist bei regelmäßigem Dauereinsatz des Geräts der Zustand von Fingern und Handwurzel gründlich zu überwachen. Falls Symptome der obengenannten Krankheiten auftreten, sofort einen Arzt aufsuchen. Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit" zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und machen in regelmäßigen Abständen Pausen.

⚠ VORSICHT

Gehörschädigungen
Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen. Gehörschutz tragen!

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu Ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Überprüfen Sie sorgfältig das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können wie z. B. Steine, Äste, Drähte, Lebewesen etc.

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle beweglichen Teile leichtgängig sind.

Abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben ersetzen, um Auswuchtung zu gewährleisten.

Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.

Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung bzw. gute Lichtverhältnisse. Mangelhafte Beleuchtung/ Lichtverhältnisse stellen ein hohes Sicherheitsrisiko dar.

Vermeiden Sie den Gebrauch des Geräts auf nassem Gras, soweit möglich.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Achten Sie auf sicheren Stand, besonders an Hängen.

Gehen Sie! Nicht rennen!

Fahren Sie Rotationsmaschinen mit Rädern bei Gefälle immer quer zum Hang und nicht auf und ab.

Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie an Hängen die Fahrtrichtung wechseln.

Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie wenden und die Maschine zu sich heranziehen.

Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.

Starten Sie den Motor vorsichtig, entsprechend den Bedienungsanweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu den Zinken.

Anschluss- und Verlängerungsleitungen von den Zinken fernhalten.

Beim Starten des Motors darf das Gerät nicht gekippt werden, es sei denn, die Maschine muss für den Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie es nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch. Stellen Sie immer sicher, dass beide Hände in Arbeitsposition sind, bevor das Gerät auf den Boden zurückkehrt.

Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie immer Abstand zur Auswurföffnung.

Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Fangsack nie bei laufendem Gerät abnehmen.
Niemals bei laufendem Gerät unter das Gehäuse fassen.
Halten Sie die Energiequelle von Unrat und anderen Ansammlungen sauber, um eine Beschädigung dieser oder ein mögliches Feuer zu verhindern.

Stoppen Sie das Gerät und trennen es von der Stromversorgung. Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.

- wann immer Sie das Gerät verlassen
- vor dem Entfernen von Blockierungen
- vor Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten am Gerät
- nach Kontakt mit einem Fremdkörper, um das Gerät auf Beschädigungen zu überprüfen
- bevor Sie das Gerät von Materialansammlungen befreien
- bevor Sie das Gerät kippen oder transportieren

Trennen Sie die Maschine von der Energiequelle und unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor Sie die Maschine neu starten und betreiben:

- auf Beschädigungen hin überprüfen
- beschädigte Teile ersetzen oder reparieren
- auf lose Teile überprüfen und diese festziehen

Verwenden Sie für die Arbeit mit diesem Gerät keinerlei Zusatzteile außer denjenigen, die von unserem Unternehmen empfohlen werden. Andernfalls können der Bediener oder in der Nähe befindliche Unbeteiligte ernsthafte Verletzungen erleiden, oder das Gerät kann beschädigt werden.

NETZANSCHLUSS

⚠ GEFAHR

Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.

Vor jedem Gebrauch Gerät , Anschlusskabel, Akkupack Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Den Stecker des Stromkabels an einer Steckdose mit passender Form, Spannung und Frequenz anschließen, die den geltenden Vorschriften entspricht.

Halten Sie Anschluss- und Verlängerungskabel von beweglichen gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen zu vermeiden.

Nur ein für den Außenbereich zugelassenes, spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel verwenden. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss bei Kabeln bis 25 m mindestens 1,5 mm^2, bei Kabeln über 25 m 2,5 mm^2 betragen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Das Gerät ist nur zur Verwendung in Anwesen vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes >=100 A je Phase haben und von einem Verteilnetz mit einer Nennspannung 400/230V versorgt werden.

Falls nötig, halten Sie bitte Rücksprache mit Ihrem Elektrizitätsversorgungsunternehmen, dass die Dauerstrombelastbarkeit des Netzes am Anschlusspunkt für den Anschluss des Gerätes ausreicht.

⚠ WARNUNG

GEFAHR! Stromschlag! Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder der Stecker beschädigt oder abgenutzt sind.

Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist.
Schließen Sie kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung an und berühren Sie kein beschädigtes Kabel, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde, da beschädigte Kabel zum Berühren aktiver Teile führen können.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Vertikutierer und Lüfter darf ausschließlich - je nach befestigter Walze - zum Vertikutieren und Entfernen von Moos oder zum Rechen von Blättern, Moos oder Unkraut aus Rasenflächen in Haus- und Hobbygärten verwendet werden.

Das Gerät darf nicht im gewerblichen Einsatz betrieben werden.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr

Die rotierenden Messer können zu schweren Schnittverletzungen bzw. Abtrennen von Körperteilen führen.

- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an den Schneidvorrichtungen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- Berühren Sie keine gefährlichen beweglichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die gefährlichen beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Alle Schutzbleche und Sicherheitsvorrichtungen müssen für den Betrieb des Gerätes korrekt befestigt sein.
- Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Achtung! Die nationale Vorschrift kann die Verwendung der Maschine begrenzen. Es sind jeweils die im Einsatzland gültigen Vorschriften zu beachten.

Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.

SYMBOLE

Warnung/Achtung!

Schutzbrille tragen!

Gehörschutz tragen!

Vor allen Einstellungs- Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und von der Enegiezufuhr trennen.

Betriebsanleitung lesen!

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Warnung vor wegschleudernden Teilen

Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.

Vorsicht – Scharfe Zinken

Finger und Füße fernhalten.

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker vor Instandhaltungs-, Einstell- und Reinigungsarbeiten oder wenn das Kabel verwickelt oder beschädigt ist.

Die Zinken laufen nach dem Abschalten des Motors noch nach.

Anschluss- und Verlängerungsleitungen von den Zinken fernhalten.

Warnung vor scharfen Messern. Die Messer laufen auch nach dem Ausschalten noch kurz nach.

Berühren Sie keine gefährlichen beweglichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Vorsicht – Scharfe Zinken Die Zinken laufen nach dem Abschalten des Motors noch nach.

Vor Nässe schützen.
Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.

Nennspannung / Frequenz

Nennaufnahmeleistung

Leerlaufdrehzahl n_0

Arbeitsbreite

Elektrowerkzeug der Schutzklasse II.

Schallleistungspegel

CE Konformitätszeichen

Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

WARTUNG

⚠ GEFAHR

Vor allen Einstellungs- Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und von der Enegiezufuhr trennen.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr

Vorsicht – Scharfe Zinken

Finger und Füße fernhalten.

Achten Sie darauf, dass Maschinen mit mehreren Zinkenaufbauten die Bewegung eines Zinkenaufbaus zu Drehungen der übrigen Zinkenaufbauten führen kann.

Achten Sie beim Einstellen der Maschine darauf, dass keine Finger zwischen beweglichen Zinkenaufbauten und feststehenden Teilen der Maschine eingeklemmt werden.

Beachten Sie beim Instandhalten der Zinkenaufbauten, dass selbst wenn der Antrieb abgeschaltet ist, die Zinkenaufbauten bewegt werden können.

Überprüfen Sie den Auffangsack regelmäßig auf Abnutzung und Alterung.

Nach jedem Arbeitseinsatz die Maschine sorgfältig reinigen und Staub und Rückstände entfernen, die beschädigten Teile reparieren oder ersetzen.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen!

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Achten Sie darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät ständig in einem sicheren Betriebszustand befindet.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

LAGERUNG

Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.

Schließen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort ein, um es vor unbefugtem Gebrauch zu schützen.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in einem geschlossenen Raum unterbringen.

ENTSORGUNG

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht.

Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile, Akkus und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, D-64839 Münster, GERMANY,** erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Elektro Vertikutierer und Lüfter VEL 4019**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien
2006/42/EG (EG-Maschinenrichtlinie)
2014/30/EU (EMV-Richtlinie)
2000/14/EG+ 2005/88/EG (Geräuschrichtlinie)
2011/65/EU (RoHS-Richtlinie)
einschließlich Änderungen entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG- Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 50636-2-92:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 50581:2012
AfPS GS 2014:01 PAK

CE

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG
Gemessener Schallleistungspegel 100,55 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel 104 dB (A)

Das Baujahr ist auf dem Typenschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 2018-10-15

Matthias Fiedler
Senior Product Manager
Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
Matthias Fiedler, Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

FEHLERBEHEBUNG

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Walze blockiert	Walze prüfen
Walze dreht nicht	Zahnriemen defekt	Fachwerkstatt aufsuchen
Motorleistung lässt nach	Zu große Arbeitstiefe	Geringere Arbeitstiefe einstellen
	Rasen zu hoch zum Vertikutieren	Rasen mähen
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend	Zu große Arbeitstiefe	Geringere Arbeitstiefe einstellen
	Messer sind abgenutzt	Fachwerkstatt aufsuchen
Unruhiger Lauf, Gerät vibriert	Messer schadhaft	Fachwerkstatt aufsuchen

REPARATURDIENST

Bitte wenden Sie sich an Ihre nächstgelegene Lagerhaus - Fachwerkstätte.
Im Internet unter „www.lagerhaus.at“ finden Sie eine Lagerhaus-Fachwerkstätte in Ihrer Nähe.

TECHNICAL DATA

Electric Lawn Scarifier & Raker	VEL 4019
Rated voltage / Frequency	230-240 V ~ 50 Hz
Rated input	1800 W
Working width	400 mm
Protection class	II
Type of protection	IP X4
Weight (with scarifying roller / with raking roller)	12,8/12,3 kg
Noise details Measured according to [1] EN 50636-2-92; [2] 2000/14/ EG	
Sound pressure level L_{pA} [1] Uncertainty K = 3 dB (A)	85,56 dB (A)
Measured sound power level L_{WA} [1] Uncertainty K = 3,27dB (A)	100,55 dB (A)
Guaranteed sound power level L_{WA} [2]	104 dB (A)
Vibration details Total vibration values (triaxial vector sum) Determined properly EN 50636-2-92, Uncertainty K = 1,5 m/s²	
Vibration emission value a_h	5,508 m/s²

Technical changes reserved.

WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.

The vibration emission level may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

An accurate estimate of the vibratory load should also take into account the times when the tool is shut down or when it is running but not actually in use. This may significantly reduce the vibratory load over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly.

Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Local regulations may stipulate the minimum age of the user.

Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

⚠ WARNING

The device must never be operated when persons, especially children, or pets are nearby.

⚠ DANGER!

Warning: This power tool generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances, this field may affect active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that individuals with medical implants consult your physician and the manufacturer of the medical implant before operating the machine.

Wear personal protective equipment.

- Always wear goggles when using the machine.
- Wear ear protectors!
- Wear solid shoes and long trousers.
- Do not wear loose clothing or jewels. Hair, clothing and gloves must be out of reach of moving parts as they could get caught by the rotating parts. Do not use the appliance when barefooted or in open sandals.
- Use protective gloves when handling the blades.

⚠ WARNING

Risk of injury

Rotating blades may lead to serious injuries by cutting or amputating parts of the body.

- Be careful to avoid injury by the cutting tools. Careful appliance handling reduces the risk of injury by knife.
- Do not touch any dangerous moving parts before the machine has been disconnected from the power supply and the moving parts have come to a complete standstill. Stop the device and disconnect it from the power supply

⚠ CAUTION

Damage to health arising from vibrations to hand and arms if the device is used for a long time or if the device is not guided and evaluated properly.

Vibration damping systems are no guaranteed protection against white finger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, it is necessary to carefully check the state of your fingers and wrist if you have regularly used the appliance for a long time. If any symptom of the diseases above appears, seek medical advice immediately. To reduce the white finger disease risk, keep your hands warm and take regular breaks during your work.

⚠ CAUTION

Hearing damage
A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors!

When working with the device, a certain level of noise cannot be avoided. Noisy work should be scheduled for hours, during which it is allowed by statute or other local regulations. Adhere to any applicable rest times and limit your working time to the necessary minimum time. For your personal protection and the protection of people nearby, suitable hearing protection must be worn.

Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

Carefully check the terrain where the appliance is going to be used and remove all objects that could get caught or thrown off by the appliance such as stones, branches, wires, animals, etc.

Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance;

Damaged or illegible security stickers must be replaced.

Do not use the appliance in bad weather, especially when there is a risk of storm.

Do not use the appliance if you are tired, ill, under influence of drugs, alcohol drinks or medicaments.

Provide adequate lightning or good lighting conditions when working with the machine. Poor lighting/light conditions represent a high safety risk.

Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible;

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Provide a safe posture, especially on slopes.

Walk! Never run!

Always operate rotary machines with wheels at a right angle to the slope and not up and down.

Do not work on too steep slopes. Be particularly careful when changing travelling direction on slopes.

Pay maximum attention when turning around and pulling the appliance to you.

The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.

Start the engine carefully according to the operating instructions. Ensure sufficient distance between the feet and the tines.

Keep connection and extension cables away from the tines.

When starting the engine, do not tilt the device unless it needs to be lifted for the operation. In this case, tilt the device only as far as absolutely necessary and lift only the side facing away from the operator. Always make sure that both hands are in operating position before the machine is returned to the ground.

Never put your hands or feet on or under rotating parts. Keep a distance from the ejection opening at all times.

The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Never remove the collection bag when the machine is being operated.

Never touch under the housing body when the engine is running.

Keep the power source free of debris and other build-ups to prevent damaging it or a possible fire.

Stop the device and disconnect it from the power supply Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

- whenever you leave the lawnmower
- before removing blockages
- before checking, cleaning or working on the device
- after contact with a foreign object, to check the device for damage
- before freeing the device from accumulated material
- before tilting or transporting the device

Disconnect the machine from the power source and take the following steps before restarting and operating the machine:

- check for damage
- replace or repair damaged parts
- check for loose parts and tighten them

When working with this machine, do not use spare parts other than those recommended by us. Using spare parts not recommend by us can result in serious injuries to persons or damage to the machine.

MAINS CONNECTION

⚠ DANGER!

Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

Insert the plug of the electrical cable in a socket of suitable shape, voltage and frequency complying with current regulations.

Keep the connection and extension cables away from dangerous moving parts to avoid damaging them.

Only use splash proof extension cables approved for outdoor purposes. The stranded wire cross-sectional area of the extension cable must be at least 1.5 mm^2 for cables up to 25 m and 2.5 mm^2 for cables above 25 m.

Only plug-in when machine is switched off.

The device is only intended for use on premises that have a continuous current carrying capacity of >=100 A per phase and are supplied from a electrical grid with a rated voltage of 400/230V.

If necessary, please consult your electricity company to ensure that the continuous current carrying capacity of the mains at the connection point is sufficient for connecting the device.

⚠ WARNING

WARNING! Electric shock! There is a risk of an injury caused by electric shock!

Do not use the device if the cable or plug is damaged or worn.

If the cable is damaged during use, it must be disconnected from the mains supply immediately. Do not touch the cable until it has been disconnected from the mains. Do not connect a damaged cable to the power supply and do not touch a damaged cable before disconnecting it from the power supply, as damaged cables can lead to contact with active parts.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The scarifier & raker may only be used for scarifying and removing moss or for raking leaves, moss or weeds from lawns in residential and hobby gardens – depending on the attached roller.

The device may not be used in commercial applications.

⚠ WARNING

Risk of injury

Rotating blades may lead to serious injuries by cutting or amputating parts of the body.

- Be careful to avoid injury by the cutting tools. Careful appliance handling reduces the risk of injury by knife.
- Do not touch any dangerous moving parts before the machine has been disconnected from the power supply and the moving parts have come to a complete standstill.
- All protection covers and safety devices must be correctly attached to operate the device.
- Never use the machine with a damaged cover or protective device or without cover or protective devices.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Please note that permissible uses for the tool could be limited by national regulations. It is necessary to comply with the regulations applicable in the country where the device is used.

Do not use the device near flammable liquids or gases. Risk of fire and explosion in case of short circuit.

SYMBOLS

Warning/caution!

Wear eye protective goggles !

Wear ear protectors!

Before any adjustment, cleaning and maintenance work, switch off the device and disconnect it from the power supply.

Read the Operating Instructions!
Save all warnings and instructions for future reference.

Warning against thrown-off items
Do not let other persons get near due to foreign objects being thrown off.

Caution – Sharp tines
Keep fingers and feet away.
Switch off the device and disconnect the mains plug before carrying out any maintenance, adjustment or cleaning work or if the cable is tangled or damaged.
The tines continue to run after the engine has been switched off.

Keep connection and extension cables away from the tines.

Warning against sharp knives. Knives keep running for a short time after the appliance is switched off.
Do not touch any dangerous moving parts before the machine has been disconnected from the power supply and the moving parts have come to a complete standstill.

Caution – Sharp tines The tines continue to run after the engine has been switched off.

Keep dry at all times.
Never expose tool to rain.

Rated voltage / Frequency

Rated input

Idling speed n_0

Working width

Class II tool.

Sound power level

CE marking

Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.

MAINTENANCE

⚠ DANGER!

Before any adjustment, cleaning and maintenance work, switch off the device and disconnect it from the power supply.

⚠ WARNING

Risk of injury

Caution – Sharp tines

Keep fingers and feet away.

For machines with several tine attachments, ensure that the movement of one tine attachment can lead to rotation of the other tine attachments.

When adjusting the machine, be careful that no fingers are trapped between moving tine attachments and stationary parts of the machine.

When maintaining the tine bodies, be aware that the tine bodies can be moved even when the drive is switched off.

Check the collection bag at regular intervals for any wear and aging.

After every work stint, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris, and repair or replace any faulty parts.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body!

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Us only a damp cloth making.

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition;

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Repairs and works specified in these instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts. Using other spare parts can result in accidents/injuries of the user. The manufacturer will not be liable for any such damage.

Please contact our service department if you need accessories or spare parts.

STORAGE

The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

Lock the device in a proper place to protect it from unauthorised use.

Store idle power tools out of the reach of children.

Let the engine cool down, before you store the device in a closed room.

DISPOSAL

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.

Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

WARRANTY

For this tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts, rechargeable batteries and defects caused by the use of non fitting accessories, repair with parts that are not original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** declare under our sole responsibility that the **Electric Lawn Scarifier & Raker VEL 4019**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives
2006/42/EC (Guideline of Machines)
2014/30/EU (EMC-Guideline)
2000/14/EC+ 2005/88/EG (noise directive)
2011/65/EU (RoHS-Guideline)
For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specifcation(s) have been respected:
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 50636-2-92:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 50581:2012
AfPS GS 2014:01 PAK

Conformity assessment method to annex V / Directive 2000/14/EC
Measured sound power level 100,55 dB (A)
Guaranteed sound power level 104 dB (A)

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Münster, 2018-10-15

Matthias Fiedler
Senior Product Manager
Ikra GmbH

Maintenance of technical documentation:
Matthias Fiedler, Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

FAILURE REMOVAL

Failures	Causes	Removal
Engine does not start	No power supply.	Check the socket outlet, cable, line and plug, and carry out repairs by a qualified electrician if necessary
	Roller blocked	Check roller
Roller does not rotate	Toothed belt defective	Visit a specialist workshop
Engine output drops	Working depth too large	Adjust to a smaller working depth
	Lawn too high for scarifying	Mow the lawn
Work result unsatisfactory	Working depth too large	Adjust to a smaller working depth
	blades are worn out	Visit a specialist workshop
unbalanced run, device vibrates	Blade is damaged	Visit a specialist workshop

REPAIR SERVICE

Please contact your nearest Lagerhaus specialised workshop.
You can find a Lagerhaus specialised workshop in your vicinity in the Internet at „www.lagerhaus.at".

DATI TECNICI

Scarificatore e arieggiatore - elettrico a spinta	VEL 4019
Tensione nominale / Frequenza	230-240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita nominale	1800 W
Larghezza di lavoro	400 mm
Tipo di protezione	II
Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua)	IP X4
Peso (con rullo scarificatore / con rullo ventilatore)	12,8/12,3 kg
Dati di rumorosità Misurato conf. [1] EN 50636-2-92; [2] 2000/14/ EG	
Livello di rumorosità L_{pA} [1] Incertezza della misura K = 3 dB (A)	85,56 dB (A)
Livello di potenza sonora misurato L_{WA} [1] Incertezza della misura K = 3,27dB (A)	100,55 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito L_{WA} [2]	104 dB (A)
Dati della vibrazione Dati totali della vibrazione (Somma vettoriale di tre direzioni) accertato rispettivamente EN 50636-2-92, Incertezza della misura K = 1,5 m/s^2	
Valore di emissione dell'oscillazione a_h	5,508 m/s^2

La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

AVVERTENZA: Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Il livello reale delle vibrazioni, in dipendenza al tipo e modo dell'uso della lista, può essere diverso dal valore indicato nelle presenti istruzioni.

E' possibile utilizzare il livello delle vibrazioni per il confronto reciproco degli apparecchi elettrici.

E' adatto anche alla pre-valutazione del carico dalle vibrazioni

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si deve tenere conto anche dei tempi in cui l'utensile è spento oppure è acceso senza però essere utilizzato. Questo può ridurre sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'utilizzatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'utensile elettrico e degli accessori, tenere le mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

NORME DI SICUREZZA

⚠ AVVERTENZA

Questo dispositivo non è adatto all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza specifica, salvo che vengano istruite e sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza. Inoltre i bambini dovranno essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con il dispositivo.

Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio.

Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Le prescrizioni locali possono determinare l'età minima dell'Utente.

Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone. L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

⚠ AVVERTENZA

Non azionare il dispositivo se persone, e in particolare bambini, o animali domestici si trovano nelle vicinanze.

⚠ PERICOLO

Avvertimento: Questo utensile elettrico genera, durante il suo funzionamento, il campo elettromagnetico. Tale campo può, sotto certe condizioni, disturbare la funzione degli impianti medici attivi o passivi. Al fine di ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali si consiglia alle persone aventi tali impianti medici di consultare il problema con il medico e il produttore dell'impianto prima di usare l'apparecchio.

Indossare abbigliamento di protezione.

- Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.
- Utilizzare le protezioni dell'udito!
- Indossare la calzatura rigida e pantaloni lunghi.
- Non portare vestito lungo o gioielli. I cappelli, vestiti e guanti devono trovarsi fuori dalla portata delle parti mobili, in quanto potrebbero essere intrappolati dalle parti in movimento. Non utilizzate l'apparecchio se avete piedi nudi o sandali aperti.
- Per interventi nella zona della lama indossare i guanti protettivi

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni!

Le lame in rotazione possono provocare le gravi ferite con taglio, rispett. amputazione delle parti del corpo.

- Prestare attenzione a non ferirsi con utensili taglienti. Un coretto ed accurato utilizzo dell'apparecchio riduce il rischio di lesione dovuta al coltello.
- Non toccare le parti mobili pericolose, prima di aver staccato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica e prima che i componenti mobili si siano completamente arrestati. Spegnere l'apparecchio e staccare la spina della corrente

⚠ ATTENZIONE

Danno alla salute in seguito di vibrazioni delle mani e delle braccia, se l'apparecchio è usato per un periodo prolungato, o se non è tenuto e valutato regolarmente.

I sistemi di riduzione delle vibrazioni non sono alcuna protezione garantita contro la malattia bianca delle dita o sindrome di tunnel carpale. Perciò occorre, in caso di uso prolungato e regolare dell'apparecchio, controllare attentamente lo stato delle dita e del polso. Se dovessero manifestarsi i sintomi delle malattie citate, consultare immediatamente il medico. Per ridurre il rischio di „malattia bianca delle dita", durante il lavoro mantenere le dita calde e fare pause regolari.

⚠ ATTENZIONE

Danni all'udito
Un soggiorno prolungato nelle vicinanze immediate della macchina in corso può provocare danni all'udito. Utilizzare le protezioni dell'udito!

Un certo inquinamento acustico è inevitabile durante l'impiego di questo attrezzo. Concentrare i lavori particolarmente rumorosi negli orari consentiti e previsti per tali attività. Rispettare eventuali orari di riposo e limitare la durata del lavoro allo stretto necessario. Per la protezione personale dell'operatore e delle persone eventualmente presenti nelle vicinanze si raccomanda l'impiego di un'adeguata protezione dell'udito.

Nonostante l'osservazione del manuale operativo, possono esistere anche rischi residuali nascosti.

Controllare con cura il terreno su cui si vuole utilizzare l'apparecchio rimuovendo tutti gli oggetti che potrebbero essere presi o lanciati dall'apparecchio, ad es. sassi, rami, fili metallici, creature vive, ecc.

Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.
Sostituire le lame e le viti usurate o danneggiate per mantenere l'equilibratura.

Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.

Non utilizzare l'apparecchio con il tempo cattivo, in particolare se c'è rischio di tempeste.

Non utilizzare l'apparecchio essendo stanchi, malati, sotto l'effetto delle droghe, alcol oppure medicamenti.

Durante il lavoro con l'apparecchio assicurare sempre l'illuminazione sufficiente, rispett. buone condizioni di visibilità. L'illuminazione insufficiente/condizioni di visibilità scarse rappresentano un grande rischio in sicurezza.

Se possibile evitare di utilizzare l'apparecchio sull'erba bagnata.

Evitare una posizione anomala del corpo. Mettersi in posizione sicura e mantenere l'equilibrio in ogni situazione. Mantenere una posizione stabile, in particolare sui pendii.

Camminare! Non correre!

In caso di discesa, condurre sempre le macchine rotative con ruote perpendicolarmente al pendio e mai dall'alto verso il basso.

Non tagliare sulle pendenze troppo forti. Particolare attenzione porre cambiando il senso della marcia sulla pendenza.

Porre la massima attenzione nel momento di viraggio e tiro della macchina verso se stesso.

E' severamente vietato smontare, modificare i dispositivi di protezione trovatisi sulla macchina, utilizzarli in controversia alla loro destinazione oppure montare i dispositivi di protezione degli altri produttori.

Avviare con cautela e prudenza il motore in conformità alle istruzioni per l'uso. Garantire una distanza sufficiente tra i piedi e i denti.

Tenere i cavi di collegamento e le prolunghe lontano dai denti.

Al momento dell'avvio del motore, non inclinare il dispositivo a meno che la macchina non debba essere sollevata per garantirne l'utilizzo. In questo caso, inclinarla solo nella misura strettamente necessaria e sollevarla soltanto dal lato opposto all'utente. Accertarsi sempre che entrambe le mani siano in posizione operativa prima di ricollocare il dispositivo sul pavimento.

Non collocare mai le mani o i piedi sopra o sotto le parti rotanti. Mantenere sempre la distanza dal foro di scarico.

L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Mai smontare il sacco da raccolta con apparecchio in moto. Mai mettere le mani sotto il corpo dell'apparecchio, se in moto.

Mantenere la fonte di energia priva di sporco e altri depositi per evitare danni o un possibile incendio.

Spegnere l'apparecchio e staccare la spina della corrente Attendere finché si fermano tutte le parti mobili e l'apparecchio si raffredda.

- sempre quando si abbandona l'apparecchio
- prima della rimozione dei blocchi
- prima del controllo, della pulizia e di effettuare lavori sull'apparecchio
- dopo essere entrato in contatto con un corpo estraneo, per controllare che l'apparecchio non abbia riportato danni
- prima di rimuovere i depositi di materiale dal dispositivo
- prima di inclinare o trasportare il dispositivo

Staccare la macchina dalla fonte di energia ed eseguire i seguenti passaggi prima di riavviare e utilizzare la macchina:

- verificare la presenza di eventuali danni
- sostituire o riparare i componenti danneggiati
- controllare i componenti allentati e serrarli

Non utilizzare per il lavoro con questo apparecchio parti aggiuntive di nessun genere, tranne quelle raccomandate dalla nostra azienda. In caso contrario, l'operatore o persone estranee che si trovano nelle vicinanze possono essere gravemente ferite, oppure l'apparecchio subire danni.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

⚠ PERICOLO

L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Inserire la spina del cavo elettrico in una presa idonea per forma, tensione frequenza e conforme alle normative vigenti.

Tenere i cavi di collegamento e le prolunghe lontano dalle parti pericolose in movimento per evitare eventuali danneggiamenti.

Utilizzare solo prolunghe protette contro gli spruzzi d'acqua e adatte per l'uso all'aperto. La sezione trasversale della prolunga deve essere di almeno 1,5 mm^2 per i cavi fino a 25 m e di almeno 2,5 mm^2 per i cavi con una lunghezza superiore a 25 m.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF".

Il dispositivo è destinato esclusivamente all'utilizzo in spazi che hanno una capacità di corrente permanente della rete >=100 A per fase e che sono alimentati da una rete di distribuzione con una tensione nominale di 400/230 V.

Se necessario, contattare una società di fornitura di energia elettrica per assicurarsi che la capacità di corrente permanente della rete nel punto di connessione sia sufficiente per connettere il dispositivo.

⚠ AVVERTENZA

ATTENZIONE! La scossa elettrica! Esiste il rischio dell'infortunio dalla scossa elettrica!

Non utilizzare il dispositivo se il cavo o la presa sono danneggiati o usurati.

Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, staccarlo immediatamente dalla rete elettrica. Non toccare il cavo prima di averlo disinserito.

Non collegare un cavo danneggiato alla rete elettrica e non toccarlo prima di averlo staccato dalla rete elettrica, i cavi danneggiati possono provocare un contatto con le parti sotto tensione.

USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE

Lo scarificatore e il ventilatore possono essere utilizzati, a seconda del rullo impiegato, per scarificare o rimuovere il muschio oppure per rastrellare foglie, muschio o erbacce sui prati dei giardini privati o destinati allo svago.

Il dispositivo non è destinato all'uso in ambito commerciale.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni!

Le lame in rotazione possono provocare le gravi ferite con taglio, rispett. amputazione delle parti del corpo.

- Prestare attenzione a non ferirsi con utensili taglienti. Un coretto ed accurato utilizzo dell'apparecchio riduce il rischio di lesione dovuta al coltello.
- Non toccare le parti mobili pericolose, prima di aver staccato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica e prima che i componenti mobili si siano completamente arrestati.
- Tutte le lamiere di protezione ed i dispositivi di sicurezza debbono essere debitamente montati e fissati per l'uso dell'attrezzo.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza coperchio o la relativa protezione oppure se questi sono danneggiati.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Fare attenzione alle limitazioni imposte dalle disposizioni locali nell'impiego dello strumento. E' necessario osservare le norme applicabili nel paese nel quale il transpallet viene utilizzato.

Non utilizzare l'impianto vicino a liquidi o gas infiammabili. Al cortocircuito c'è il pericolo d'incendio e d'esplosione.

SIMBOLI

Avviso/attenzione!

Utilizzare gli occhiali di protezione!

Utilizzare le protezioni dell'udito!

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di installazione, pulizia e manutenzione, spegnere il dispositivo e staccarlo dall'alimentazione elettrica.

Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso!
Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il loro futuro uso.

Avviso agli oggetti lanciati
Visto il lancio in aria dei corpi estranei non lasciar avvicinare le altre persone.

Attenzione – Denti affilati
Tenere lontano mani e piedi.
Spegnere il dispositivo e staccare la spina prima di eseguire i lavori di manutenzione, installazione e pulizia oppure quando il cavo è aggrovigliato o danneggiato.
I denti continuano a funzionare dopo lo spegnimento del motore.

Tenere i cavi di collegamento e le prolunghe lontano dai denti.

Stare attenti ai coltelli affilati. Le lame continuano a girare ancora brevemente anche dopo lo spegnimento
Non toccare le parti mobili pericolose, prima di aver staccato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica e prima che i componenti mobili si siano completamente arrestati.

Attenzione – Denti affilati I denti continuano a funzionare dopo lo spegnimento del motore.

Proteggerli dalla umidità.
Non esporre la macchina alle intemperie.

Tensione nominale / Frequenza

Potenza assorbita nominale

Numero di giri al minimo n_0

Larghezza di lavoro

Utensile elettrico di classe di protezione II.

Potenza della rumorosità

Simbolo CE

Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

MANUTENZIONE

⚠ PERICOLO

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di installazione, pulizia e manutenzione, spegnere il dispositivo e staccarlo dall'alimentazione elettrica.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni!

Attenzione – Denti affilati

Tenere lontano mani e piedi.

Tenere conto che sulle macchine con vari set di denti il movimento di uno di questi può far ruotare gli altri set di denti.

Durante l'installazione della macchina, assicurarsi che le dita non rimangano incastrate tra i set di denti in movimento e le parti fisse della macchina.

Durante i lavori di manutenzione sui set di denti, tenere presente che i set di denti possono continuare muoversi anche se il motore è spento.

Controllare periodicamente il cesto da raccolta, se non usurato e invecchiato.

Dopo ogni intervento, pulire attentamente la macchina e rimuovere polvere e residui, riparare o sostituire i pezzi danneggiati.

Mantenere la macchina pulita, soprattutto aperture di ventilazione. Mai spruzzare l'acqua sul corpo della macchina!

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

Stringere bene tutti i dadi, i bulloni e le viti al fine di garantire le condizioni di funzionamento in piena sicurezza dell'apparecchio;

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono potare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali. L'utilizzo dei ricambi diversi potrebbe provocare incidenti per l'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni ne derivanti.

Nel caso in cui abbiate necessità di accessori o pezzi di ricambio, siete pregati di rivolgervi alla nostra assistenza.

DEPOSITO

Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Chiudere l'attrezzo in un luogo indicato onde impedire che venga utilizzato da persone non autorizzate.

Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, vanno conservati fuori dalla portata dei bambini.

Far raffreddare il motore prima di riporre l'attrezzo in un ambiente chiuso.

SMALTIMENTO

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico.

I componenti di plastica e metallo saranno separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

GARANZIA

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura, batteria e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Noi, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** dichiara sotto la propria responsabilità che i prodott **Scarificatore e arieggiatore - elettrico a spinta VEL 4019**, sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive
2006/42/CE (direttiva macchine)
2014/30/UE (direttiva EMV)
2000/14/CE+ 2005/88/EG (Direttiva sulla rumorosità)
2011/65/UE (direttiva RoHS)
comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 50636-2-92:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 50581:2012
AfPS GS 2014:01 PAK

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V della direttiva 2000/14/CE
Livello di potenza sonora misurato 100,55 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito 104 dB (A)

L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

Münster, 2018-10-15

Matthias Fiedler
Senior Product Manager
Ikra GmbH

Conservazione della documentazione tecnica:
Matthias Fiedler, Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

RIMOZIONE DEL DIFETTO

Guasto	Causa	Rimozione
Motore non parte	Manca la tensione di rete	Controllare la presa elettrica, il cavo, la linea di alimentazione e la spina; se necessario, contattare un elettricista
	Rullo bloccato	Controllare il rullo
Il rullo non gira	Cinghia dentata difettosa	Rivolgersi a un'officina specializzata
La potenza del motore diminuisce	Profondità di lavoro troppo elevata	Impostare una profondità di lavoro inferiore
	Erba troppo alta per scarificare	Tagliare l'erba
Risultato di lavoro non soddisfacente	Profondità di lavoro troppo elevata	Impostare una profondità di lavoro inferiore
	Le lame sono usurate	Rivolgersi a un'officina specializzata
Funzionamento instabile, il dispositivo vibra	Lama danneggiata	Rivolgersi a un'officina specializzata

SERVIZIO DI RIPARAZIONI

Vi preghiamo di rivolgervi al magazzino-officina specializzata più vicino/a.
Su Internet al sito „www.lagerhaus.at" troverete l'indicazione del magazzino/officina specializzata più vicino/a.

TEHNIČNI PODATKI

Električni rahljalnik trave in prezračevalnik	VEL 4019
Nazivna napetost / Frekvenca	230-240 V ~ 50 Hz
Nazivna sprejemna moč	1800 W
Delovna širina	400 mm
Tip zaščite	II
Način zaščite	IP X4
Teža (z valjem rahljalnika trave / z valjem ventilatorja)	12,8/12,3 kg
Podatki o hrupnosti Izmerjeno po [1] EN 50636-2-92; [2] 2000/14/ EG	
Akustični tlak L_{pA} [1] Nihanje K = 3 dB (A)	85,56 dB (A)
Zajamčena ravan akustične zmogljivosti L_{WA} [1] Nihanje K = 3,27dB (A)	100,55 dB (A)
Zajamčena ravan akustične zmogljivosti L_{WA} [2]	104 dB (A)
Podatki o vibraciji Celotne vrednosti rezonance (Vektorska vsota treh smeri) ustrezno zaščiteno EN 50636-2-92, Nihanje K = 1,5 m/s²	
Vrednost emisij, nastalih pri vibriranju a_h	5,508 m/s²

Pridržujemo si pravico do tehnièn sprememb.

OPOZORILO: Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Dejanska ravan vibracij se lahko razlikuje glede na tip in način uporabe od parametrov, ki so navedeni v teh napotkih. Nivo vibracij se lahko uporabi za medsebojno primerjavo električnih naprav.

Služi za približno presojo obremenitve z vibracijami.

Zaradi bolj natančnih rezultatov pri ugotavljanju obremenitev z vibracijami, je potrebno v času uporabe upoštevati tudi čas, kadar je naprava izklopljena oz. čas, kadar deluje, vendar se ne uporablja. To lahko občutno zniža stopnjo obremenitve z vibracijami v času uporabe naprave.

Določite dopolnilne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinkom vibriranja kot npr.: tehnično vzdrževanje električnega orodja in naprav, skrb za pravilno tople roke, organiziranje delovnega procesa itd..

VARNOSTNI NAPOTKI

⚠ OPOZORILO

Ta naprava ni primerna za uporabo s strani oseb (vključno z otrok) z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami oz. strokovnimi znanji, razen če se bodo s strani za njihovo varnost odgovorne osebe ustrezno podučili ali bodo nadzorovani. Vrh tega je otroke potrebno nadzorovati, da bo zagotovljeno, da se z napravo ne bodo igrali.

Uporabljajte napravo šele, ko natančno preberete in dojamete to navodilo za uporabo. Seznanite se z nastavitvami in s pravilno uporabo naprave.

Osebam, ki ne poznajo naprave in ne preberejo teh navodil za uporabo, preprečite, da jo uporabljajo. Krajevni predpisi posameznih držav lahko različno določajo starostno mejo uporabnika.

Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu. Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam. Uporabnik odgovarja za morebitne škode ali nevarnosti tretjih oseb.

⚠ OPOZORILO

Naprave ne smete nikoli uporabljati, če so v bližini osebe, zlasti otroci, ali hišne živali.

⚠ NEVARNOST

Opozorilo: Pri delovanju te naprave nastaja elektromagnetno polje. Polje lahko v določenih okoliščinah poškoduje aktivne in pasivne medicinske vstavke. Da zmanjšate nevarnost hudih ali celo smrtnih poškodb, priporočamo osebam z medicinskimi vstavki, da se posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vstavka, še preden se lotijo uporabe naprave.

Uporabljajte osebno zaščitno opremo.

- Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.
- Uporabljajte zaščito za sluh
- Nosite trdno obutev in dolge hlače.
- Ne nosite ohlapne obleke ali nakita. Lase, obleko in rokavice imejte vedno izven dosega premičnih delov, ker bi se lahko zataknili za gibljive dele. Ne uporabljajte naprave, kadar stojite bosi ali v sandalih.
- Pri posegih v merilnem območju nosite zaščitne rokavice

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb

Vrteča se rezila lahko hudo poškodujejo dele telesa in povzročajo vreznine.

- Ravnajte previdno, da se ne poškodujete z orodjem. Natančno rokovanje z rezilom zmanjšuje možnost poškodbe z njim.
- Ne dotikajte se nevarnih premikajočih se delov, dokler stroj ni odklopljen iz električnega omrežja in se nevarni premikajoči deli niso popolnoma ustavili. Zaustavite napravo in jo ločite od napajanja

⚠ POZOR

Zdravju škodljive vibracije, ki izhajajo iz vibriranja rok in pazduh v kolikor napravo uporabljate dalj časa li če jo ne uporabljate pravilno oz. ustrezno.

Sistemi za blaženje vibracij niso zajamčena zaščita proti sindromu belih prstov ali karpalnega tunela. Zato je potrebno z redno in dolgoročno uporabo naprave natančno nadzirati stanje prstov in zapestja. V kolikor se pojavijo simptomi zgoraj navedenih bolezni, poiščite zdravnika. Da preprečite nastanek sindroma belih prstov, morate imeti tople roke in poskrbite za redne premore.

⚠ POZOR

Poškodbe sluha
Prisotnost dalj časa v neposredni bližini naprave lahko poškoduje sluh. Uporabljajte zaščito za sluh

Doloèenega hrupa pri tej napravi ni mogoèe prepreèiti. Zato napravo uporabljajte le v dovoljenih, ter za to doloèenih urah. Poskusite zmanjšati èas delovanja. Za vašo zašèito, ter za zašèito vseh ljudi okoli vas, naj se nadene zašèita za ušesa.

Kljub upoštevanju teh navodil za uporabo pa lahko obstajajo sekundarne in skrite nevarnosti.

Natančno preglejte teren, na katerem želite napravo uporabljati in odstranite vse predmete, ki bi jih stroj lahko zajel in odbil kot npr. kamenje, veje, žice in živa bitja itd..

Pred vsakim zagonom preverite vse vijačne in zatične zveze, kot tudi zaščitne naprave z vidika trdnosti, pravilne pritrditve in nemotenega teka vseh gibljivih delov. Obrabljena ali poškodovana rezila oz vijake vzemite ven, da zagotovite njihovo uravnovešanje.

Poškodovane ali neberljive varnostne nalepke je treba zamenjati.

Ne uporabljajte naprave v slabem vremenu, predvsem pa ne pred burjo.

Ne uporabljajte naprave, če niste zbrani, ali utrujeni, oziroma če ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

Pri delu z napravo vedno poskrbite, da bo delovni prostor dobro osvetljen. Napačna osvetlitev/svetloba je zelo nevarna zaradi varnosti.

Ne uporabljajte izdelka na mokri travi, če je le mogoče.

Izogibajte se nenormalni drži telesa! Poskrbite za dobro stabilnost in bodite nenehno v ravnotežju! Stojte pravilno in v ravnotežju, predvsem v hribovitem terenu.

Hodite počasi! Ne tekajte!

Rotacijske stroje s kolesi vedno vodite prečno na strmino in ne navzgor in navzdol.

Ne kosite na prestrmih pobočjih. Še posebej pazite, ko spreminjate smer delovanja na strmem pobočju.

Zelo previdno ravnajte, če napravo obračate ali stroj vlečete proti sebi.

Snemanje, spreminjanje ali dodajanje drugih varnostnih naprav, ki se oziroma naj bi se nahajale na napravi je strogo prepovedano, saj bi delovale v neskladju z njihovim namenom.

Previdno zaženite motor in ustrezno navodilom za uporabo. Pazite na zadostno razdaljo nog do vilic.

Priključnih in podaljševalnih napeljav ne približujte vilicam.

Ob zagonu motorja naprave ne smete nagniti, razen če je treba stroj dvigniti za postopek. V tem primeru ji nagnite samo toliko, kot je to nujno potrebno, in privzdignite samo stran, ki je obrnjena stran od uporabnika. Vedno se prepričajte, da sta obe roki v delovnem položaj, preden se naprava vrne na tla.

Z rokami in nogami nikoli ne segajte ob ali pod vrteče se dele. Vedno imejte zadostno razdaljo od odprtin, ki mečejo ven.

Naprave ne uporabljajte, v kolikor je poškodovana oz. če je poškodovan njen varnostni sistem. Obrabljene poškodovane dele zamenjajte z novimi.

Nikoli ne snemajte vreče, kadar naprava deluje.

Nikoli se z rokami ne dotikajte ohišja, kadar naprava deluje.

Z vira energije redno odstranjujte nesnago in druge obloge, da preprečite njeno poškodbo ali morebiten požar.

Zaustavite napravo in jo ločite od napajanja Počakajte, da se vsi gibljivi deli naprave ustavijo in da se naprava ohladi.

- vedno, kadar zapustite napravo
- pred odstranjevanjem blokad
- pred preverjanjem, čiščenjem ali deli na napravi
- po stiku s tujkom, da preverite napravo glede poškodb
- preden z naprave odstranite nabrani material
- preden naprave nagnete ali prevažate

Ločite stroj od vira energije in izvedite naslednje korake, preden ponovno zaženete in uporabljate stroj:

- preverite glede poškodb
- zamenjajte ali popravite poškodovane dele
- preverite, ali so deli razrahljani, in jih zategnite

Za delo s to napravo ne uporabljajte nikakršnih dodatnih delov, razen tistih, ki jih priporočilo naše podjetje. Sicer se lahko upravljavci ali osebe v bližini resno poškodujejo ali pa se lahko poškoduje naprava.

OMREŽNI PRIKLJUČEK

⚠ NEVARNOST

Uporaba naprave je možna samo z zaščitnim stikalom proti nihanju napetosti (RCD maksimalni izklopni tok je 30mA).

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, AkkuPack, kabel za podaljšek in vtikač glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravi izključno strokovnjak.

Vtikač električnega kabla vtaknite v vtičnico ustrezne oblike, z ustrezno napetostjo in frekvenco, ki ustreza veljavnim predpisom.

Priključnih in podaljševalnih napeljav ne približujte premičnim nevarnim delom, da preprečite poškodbe.

Uporabljajte samo kabel za podaljšek, ki je dopusten za zunanje področje in zaščiten proti brizgajoči vodi. Presek pletenice podaljševalnega kabla mora pri kablih do 25 m znašati najmanj 1,5 mm^2, pri kablih nad 25 m pa 2,5 mm^2.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Naprava je predvidena samo za uporabo ob prisotnosti, ki je s trajnim tokom omrežja obremenjena s >=100 A na posamezno fazo in jo z nazivno napetostjo 400/230 V napaja razdelilno omrežje.

Če je potrebno, se posvetujte s svojim podjetjem za oskrbo z električno energijo, ali je obremenljivost trajnega toka omrežja na priključni točka zadostna za priključitev naprave.

⚠ OPOZORILO

POZOR! Električni udar! Obstaja nevarnost poškodb zaradi električnega udara!

Naprave ne uporabljajte, če sta kabel ali stikalo poškodovana ali obrabljena.

Če se napeljava poškoduje med delovanjem, jo je treba takoj ločiti od napajalnega omrežja. Ne dotikajte se naprave, dokler ni ločena od omrežja.
Ne priključite poškodovanega kabla na napajanje in ne dotikate se poškodovanega kabla, dokler ni ločen od napajanja, ker lahko poškodovan kabel pripelje do dotika aktivnih delov.

UPORABA V SKLADU Z NAMENOM

Rahljalnik trave in ventilator je odvisno od priključenega valja dovoljeno uporabljati izključno za rahljanje in odstranjevanje maha ali grabljenje listov, maha ali plevela iz travnikov vrtnih in ljubiteljskih vrtov.

Naprave ni dovoljeno uporabljati za poslovne namene.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb

Vrteča se rezila lahko hudo poškodujejo dele telesa in povzročajo vreznine.

- Ravnajte previdno, da se ne poškodujete z orodjem. Natančno rokovanje z rezilom zmanjšuje možnost poškodbe z njim.
- Ne dotikajte se nevarnih premikajočih se delov, dokler stroj ni odklopljen iz električnega omrežja in se nevarni premikajoči deli niso popolnoma ustavili.
- Vse zašèitne ploèevine in varnostne naprave je treba pred zaèetkom obratovanja aparata pravilno pritrditi.
- Stroja nikoli ne uporabljajte s poškodovanim pokrovom ali zaščitno napravo oz. brez pokrova ali zaščitnih naprav.

Napravo lahko uporabljate le v naveden namen. Proizvajalec ne odgovarja za škode in posledice, ki bi nastale zaradi neupoštevanja splošno veljavnih predpisov in določil v tem navodilu za uporabo.

Upoštevajte, da lahko nacionalni predpisi omejujejo uporabo naprave. Obvezno upoštevajte predpise, ki veljajo v državi, kjer se naprava uporablja.

Ne uporabljajte naprave v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri kratkem stiku obstaja nevarnost požara in eksplozije.

SIMBOLI

Opozorilo/previdno!

Uporabljajte zaščitna očala!

Uporabljajte zaščito za sluh

Pred vsemi nastavljanji, čiščenji in vzdrževanji izklopite napravo in jo ločite od dovoda energije.

Preberite navodilo za uporabo!!
Vse varnostne napotke in priporočila shranite na varno za kasnejšo rabo.

Zavarujte se pred odbitimi in letečimi predmeti
Zaradi odbijanja tujih teles ne puščajte v bližino tuje osebe.

Pozor – ostre vilice
Ne približujte prstov in nog.
Izklopite napravo in izvlecite električni vtič pred vzdrževanjem, nastavljanjem in čiščenjem ali če je kabel zavit ali poškodovan.
Vilice po izkopu motorja še delujejo naprej.

Priključnih in podaljševalnih napeljav ne približujte vilicam.

Pozor pri uporabi ostrih rezil. Ko napravo izklopite, rezila še nekaj časa dotekajo!
Ne dotikajte se nevarnih premikajočih se delov, dokler stroj ni odklopljen iz električnega omrežja in se nevarni premikajoči deli niso popolnoma ustavili.

Pozor – ostre vilice Vilice po izkopu motorja še delujejo naprej.

Zaščitite jih pred mokroto.
Stroja ne izpostavljajte dežju.

Nazivna napetost / Frekvenca

Nazivna sprejemna moč

Število vrtljajev v prostem teku n_0

Delovna širina

Električno orodje zaščitnega razreda II.

Akustična zmogljivost

Simbol CE

Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.

VZDRŽEVANJE

⚠ NEVARNOST

Pred vsemi nastavljanji, čiščenji in vzdrževanji izklopite napravo in jo ločite od dovoda energije.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb

Pozor – ostre vilice

Ne približujte prstov in nog.

Pazite, da lahko stroji z več prigradnimi deli vilic z enim premikom sklopa vilic povzroči vrtenje preostalih prigradnih delov vilic.

Pri nastavitvi stroja pazite na to, da se prsti ne stisnejo med premične prigradne dele vilic in pritrjenimi deli stroja.

Pri vzdrževanju prigradnih delov vilic pazite, da se lahko prigradni deli vilic premikajo kljub izklopljenemu pogonu.

Zbirno košaro redno preverjajte, če ni obrabljena ali dotrajana.

Po vsaki delovni uporabi morate stroj skrbno očistiti in odstraniti prah ter ostanke in popraviti oziroma zamenjati poškodovane dele.

Stroj, predvsem pa prezračevalne odprtine morajo biti vedno čiste. Ohišja nikoli ne perite z vodo!

Stroj in njegove sestavne dele ne smete čistiti s topili, vnetljivimi ali strupenimi tekočinami. Za čiščenje uporabljajte samo navlaženo krpo.

Za zagotavljanje varnega delovanja stroja redno pregledujte,

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezadostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

Popravila in dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo lahko opravlja le pooblaščeno osebje.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele in originalno opremo. Z uporabo drugih rezervnih delov lahko pride do nezgode/poškodbe za uporabnika. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi neupoštevanja zgornjega stavka.

Če potrebujete pribor ali nadomestne dele, se obrnite na naš servis.

SKLADIŠČENJE

Napravo shranjujte na suhem mestu in zaščiteno pred zmrzaljo.

Aparat zaklenite na neko primerno mesto, da ga zašèitite pred nedovoljeno uporabo.

Električne naprave, ki jih ne uporabljate, shranite izven dosega otrok.

Pustite, da se motor ohladi, preden napravo shranite v nekem zaprtem prostoru.

ODSTRANJEVANJE

Če vaša naprava en dan postala neuporabna ali ne potrebujete več, prosim, da je naprava v nobenem primeru ne bi gospodinjstva odpadke kabel, vendar odstranimo okolje.

Prosimo, da napravo oddate na mestu za zbiranje odpadkov. Tam bodo plastične in kovinske dele lahko loèili in jih dali reciklirati. Informacije dobite tudi pri svoji obèinski ali mestni upravi.

GARANCIJSKI POGOJI

Za to napravo dajemo sledeèo garancijo neodvisno od obveznosti in dolžnosti trgovca iz kupne pogodbe do končnega porabnika in odjemalca:

Garancijski čas znaša 24 mesecev in se začne z nakupom, ki se dokazuje z originalnim računom. Pri komercialni uporabi ali izposoji se garancijski èas zniža na 12 mesecev. Garancija ne zajema delov, ki se hitro obrabijo, škode, akumulator, ki je nastala zaradi uporabe napačnih priključkov, popravil z neoriginalnimi rezervnimi deli, uporabe sile, udarcev in zloma ter namerne preobremenitve motorja. Zamenjava v okviru garancije zajema samo poškodovane dele in ne celega aparata. Garancijska popravila lahko opravlja samo pooblaščena delavnica ali servisna služba. Pri tujem posegu garancija preneha veljati.

Poštnina, stroški razpošiljanja in prevzema so v breme kupca.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Mi, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster, GERMANY,** izjavljamo s polno odgovornostjo, **Električni rahljalnik trave in prezračevalnik VEL 4019**, na katerega se nanaša ta izjava, ustreza vsim varnostnim in zdravstvenim zahtevam po normativu
2006/42/ES (EG navodila za stroje)
2014/30/EU (EMV navodila)
2000/14/EG+ 2005/88/EG (Pravilnik o hrupu)
2011/65/EU (RoHS navodila)
vključeno z vsemi spremembami. Za uresnièitev varnostnim in zdravstvenim zahtevam so predpisane sledeèe tehnične norme in specifikacije:
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 50636-2-92:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 50581:2012
AfPS GS 2014:01 PAK

Izmerjeni postopek po dodatku V / Smernica 2000/14/EG
Zajamčena ravan akustične zmogljivosti 100,55 dB (A)
Zajamčena ravan akustične zmogljivosti 104 dB (A)

Leto izdelave je natisnjeno na plošèici s podatki o tipu in dodatno ugotovljivo na podlagi zaporedne serijske številke.

Münster, 2018-10-15

Matthias Fiedler
Senior Product Manager
Ikra GmbH

Shranjevanje tehnične dokumentacije:
Matthias Fiedler, Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

REŠITEV

Okvara	Vzrok	Rešitev
Motor se ni vključil.	Ni toka.	Preverite vtičnico, kabel, napeljavo, vtič, po potrebi naj popravilo izvede električar
	Valj blokiran	Preverjanje valja
Valj se ne vrti	Zobati jermen okvarjen	Obiščite specializirano delavnico
Moč motorja pojema	Prevelika delovna globina	Nastavite manjšo delovno globino
	Trava je previsoka za rahljanje	Košnja trave
Delovni rezultat ni zadovoljiv	Prevelika delovna globina	Nastavite manjšo delovno globino
	Noži so obrabljeni	Obiščite specializirano delavnico
Neenakomeren tek, naprava se trese	Rezilo je poškodovano	Obiščite specializirano delavnico

SERVIS / POPRAVILO

Prosimo, obrnite se na Vam najbližjo specializirano delavnico podjetja Lagerhaus.
Na internetu, na naslovu www.lagerhaus.at, boste našli specializirano delavnico podjetja Lagerhaus v Vaši bližini.